

VISEGRAD  
CONNECTS

# LITERATURA WĘGIERSKA

NA SZCZECIŃSKIM  
PLENERZE LITERACKIM

ODKRYJ  
KSIĄŻKĘ  
NA NOWO!

ODKRYJ  
WĘGIY  
NA NOWO!

---

## VISEGRAD CONNECTS

---

# LITERATURA WĘGIERSKA NA SZCZECIŃSKIM PLENERZE LITERACKIM

---

ODKRYJ KSIĄŻKĘ  
NA NOWO!

---

ODKRYJ WĘGRY  
NA NOWO!

---

**W** dniach 15–17 czerwca zawita do Szczecina kultura węgierska. Będzie ona Honorowym Gościem Szczecińskiego Pleneru Literackiego, z okazji Prezydencji Węgier w Grupie Wyszehradzkiej.

Podczas największego jak dotychczas wydarzenia kulturalnego w historii stosunków polsko-węgierskich, czyli Roku Kultury Węgierskiej w Polsce 2016-2017, ukazało się nad Wisłą blisko 70 tytułów związanych z Madziarami. Właśnie te pozycje książkowe oraz najnowsze publikacje znajdują się w namiocie Węgierskiego Instytutu Kultury.

**W**śród nowości: trzeci tom *Dzienników (1957–1966)* lubianego przez polskich czytelników pisarza Sándora Máraiego, w przekładzie Teresy Worowskiej (Czytelnik, 2018), a także *Historia Węgier* prof. Ignáca Romsicsa, badacza współczesnej historii Węgier (Wyd. Media Rodzina, 2018), oraz dwie pozycje poetyckie wydane w szczecińskim wydawnictwie Forma: *Czego potrzeba do szczęścia* Pétera Kántora oraz *Programy w labiryncie* Istvána Keménya, w przekładzie Miłosza Waligórskiego.

## PROGRAM:

---

***Młoda Fotografia Wyszehradzka  
(Young Visegrad Photography)***  
**Wystawa plenerowa  
w parku na Jasnych Błoniach**



Plenerowa wystawa prezentuje spojrzenie na rzeczywistość naszego regionu w obiektywie młodych fotografików w naszym regionie. Kurator Gábor Arion Kudász wybrał najnowsze prace utalentowanych i ciekawych młodych fotografików z artystycznych uczelni z krajów wyszehradzkich: z Pragi, Ústí nad Labem, Poznania, Łodzi, Bratysławy, Budapesztu i Kaposváru

---

## Stoisko literatury Węgier na Szczecińskim Plenerze Literackim

Najlepsze książki węgierskie, nowości i rarytasy po okazjonalnej cenie!

---

---

# 15.06 /PIĄTEK/

---

**15.00–17.00**

**Dwa Bratanki – z przyjaciółmi  
wyszehradzkimi! – wstęp do literatury  
wyszehradzkiej**



Warsztat dla bibliotekarzy i dla zainteresowanych:  
o literaturze rozmawiają tłumacze literatury  
z Węgier, Czech i Słowacji

Uczestnicy: Irena Makarewicz, Tomasz Grabiński

**Książnica Pomorska  
ul. Podgórna 15/16, Szczecin**

---

**17.00–18.00**

**Programy w labiryncie  
Spotkanie z kultowym poetą, czołową  
postacią współczesnej poezji węgierskiej,  
Istvánem Keményem**



Krytyka uznaje go za jednego z najważniejszych  
i najbardziej wpływowych poetów swojej generacji.  
Mistrz młodych pokoleń poetów, poza poezją

zajmuje się prozą, eseistyką oraz przekładem  
literackim. Tłumaczył na język węgierski  
m.in. poezję Nicka Cave'a.  
Uczestnicy: István Kemény, krytyk literacki Andrzej  
Skrendo, Noémi Petneki,  
**Między Wierszami kawiarnia-księgarnia  
ul. Moniuszki 6, Szczecin**

---

**18.00**

**Wieczór z literaturą węgierską  
– o współczesnej literaturze węgierskiej**

Rozmowa o współczesnej literaturze węgierskiej  
oraz o jej obecności w Polsce z okazji najnowszych  
i planowanych publikacji

Uczestnicy: István Kemény, Péter Kántor,  
Teresa Worowska, Bohdan Zadura,  
Damian Romaniak, Noémi Petneki

**Między Wierszami kawiarnia-księgarnia  
ul. Moniuszki 6, Szczecin**

---

# 16.06 /SOBOTA/

---

**11.00–11.55**

**Nowy tom *Dziennika Máraiego*  
Spotkanie z Teresą Worowską**



*Dzienniki* Sándora Máraiego są arcydziełami  
literatury światowej – najpopularniejszy węgierski  
autor przedstawia w nich swoje spostrzeżenia,  
myśli na temat cywilizacji XX wieku. O trzecim  
tomie dzienników, o autorze z wybitną tłumaczką,  
biografką autora Teresą Worowską rozmawia Artur  
Daniel Liskowacki

Uczestnicy: Artur Daniel Liskowacki,  
Teresa Worowska, Noémi Petneki

**Między Wierszami kawiarnia-księgarnia  
ul. Moniuszki 6, Szczecin**

17.00

**Czego potrzeba do szczęścia**  
**Spotkanie z Péterem Kántorem**



Poeta od 40 lat utrzymuje się w czołówce węgierskich poetów. „Czytając wiersze Pétera Kántora, cieszymy się i martwimy, uśmiechamy się i smucimy razem z jednym z największych żyjących poetów węgierskich. Jesteśmy przy nim i myślimy jak on” – mówił István Kemény. Z nestorem poezji węgierskiej rozmawiają poeta Bohdan Zadura oraz Andrzej Skrendo.

Uczestnicy: Péter Kántor, Noémi Petneki, Bohdan Zadura, Andrzej Skrendo

**Między Wierszami kawiarnia-księgarnia**  
**ul. Moniuszki 6, Szczecin**

---

17.06 /NIEDZIELA/

---

14.00–14.55

**Historia Węgier**  
**Spotkanie z Ignácem Romsicsem**



Nowoczesna synteza dziejów węgierskiego narodu *Historia Węgier* napisana przez znanego węgierskiego uczonego specjalnie dla polskiego czytelnika. Czytając tę pracę, możemy odpowiedzieć sobie na pytanie o charakter polsko-węgierskich powinowactw na przestrzeni dziejów obu narodów.

Uczestnicy: Ignác Romsics, Eryk Krasucki, Noémi Petneki

**Jasne Błonie, Szczecin**



Institut im. Balassiego  
Węgierski Instytut Kultury  
w Warszawie



V4 CONNECTS  
HUNGARIAN PRESIDENCY 2017/2018 OF THE  
VISEGRAD GROUP

good///books



KSIAŻNICA POMORSKA  
im. Stanisława Świrskiego w Szczecinie